DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIABIERNE 13 MAART 1964 No. 4987.

Apuntes Editorial

CONFERENCIA CU PRENSA

Gezaghebber O.S. Henriquez parse ta di acuerdo den hopi sentido, pa restableci e contacto entre gobierno y prensa cu a bai perdi. Na su regreso for di su biba importante pa Israel, Hulanda y Estados Unidos Diarazon anochi ultimo, el a declara di lo duna B.C. un rapport di su biaha, y cu e lo tene un conferencia cu Prensa. Ta claro cu gezaghebber tin deseo di informa pueblo di Aruba tan pronto posibel tocante di e deliberacionnan importante - cual el a tene y e decisionnan importante cu kizas por ta e resultado. Cu el a escohe prensa como e medio pa duna e noticia na e pueblo di Aruba tan pronto posibel tocante di e deliberacionnan importante cual e a escohe prensa como e medio pa duna e noticia na e pueblo di e isla aki ta un satisfaccion pa nos.
Esaki ta manera di mas mihor y democratico.

Segun ta worde spera e conferencia di prensa lo worde duna cuminsamento di otro siman, y cu henter B.C. lo ta presente. Segun ta mustra ta worde spera ariba e benida di ministro Petronia y deputado Tromp promer cu cuminsa cu tratamento di e asuntonan. Na december di anja pasa gezaghebber a declara den un reunion publico di Eilandsraad di ta di acuerdo pa cada luna tene un conferencia entre - prensa y B.C., algo cu te na mas o menos siete anja pasa tabata un custumber masha apresia pa prensa, esaki a worde bisa door di gezaghebber.

Despues di un pregunta tocante di esaki door di e miembro di Eilandsraad, Senjor Finck. Ta di spera cu pronto B.C. lo dicidi di cuminsa cu e conferencianan aki di prensa atrobe. Ta un bon custumber den paisnan democratico pa regularmente tene conferencianan di prensa pa declara e politica y decisionan of pa duna informacion tocante di nan. Door cu representantenan di prensa tambe ta haci nan preguntanan na gobierno ta resulta un entercambio di pregunta y contesta den tur dos direccion, loke ta asina necesario pa funccionamento di un bon gobierno.

Nos ta bisa esaki asina: otronan a formula esaki otro: Franklin D. Roosevelt dia 2 di november 1938:

A free press is essential to us as a people and to the maintenance of our form of goverment. That is an axiom from which no thoughful person will dissent´´.

John F. Kennedy dia 17 December 1962:

´´There is a terrific disadvantage not to have the abrasive quality of the press applied to you daily, to an administration, even though we never like it, and even though we wish they didn´t write it and even though we disaprove, there isnt any doubt that we could not do the job all in a free society without a very, very active press´´.

Esun cu studia historia di e paisnan democratico lo descubri, cu e forma aki di gobernacion ta resulta cu semper bo por hanja gobierno y prensa den cercania di otro. No pasobra cu nan ta gusta otro asina tanto, pero como cu democracia no por resisti sin un gobierno cu regularmente y abiertamente tin contacto cu prensa y un prensa cu segun opinionnan honorable y honesto ta duna informacion y ta interpreta e echonan y trabaonan di gobierno.

Prensa di Aruba yen di anhelo ta sperando e momento cu e contact di tur luna entre B.C. y prensa lo cuminsa atrobe y ta contento cu Gezaghebber a hanja cu ta necesario pa tan pronto posibel durante un conferencia cu prensa duna resultado di su deliberacionan importante den exterior.

UNION SOVIETICO TA CONFIRMA INTERCEPTACION DI RB-66

MOSCU, 13 maart - Gobierno Sovietico a participa , cu e avion Mericano cu a cai ayera riba territorio di Alemania Oriental a worde tumba riba territorio di e pais ey.

Gobierno Sovietico a protesta serca Merca contra loke e ta yama vuelo di reconocementu. Den un nota entrega na e encargado Mericano di negocios Walter Stoessel, ministerio ruso di exterior ta declara cu e avion mericano di e tipo RB-66 a cai den sercania di e ciudad Gardelegen a consecuencia di un accion di avionnan ruso di caza.

Embajada Mericana na Moscu a participa, cu Stroessel a rechaza e pretencion cu e avion tabata haci un vuelo di spionaje.

Stoessel a laga e ministerio Ruso di exterior sa cu e avion tabata haci un vuelo di ehercicio, y cu pa equibocacion el a cambia di su rumbo y penetra den espacio aereo di Alemania Oriental.

E hecho cu esaki a sosode, ta worde deplora. Pero e encargaddo mericano di negocios a protesta contra e actitud muchu purá di e forsanan militar Ruso.

E restunan di e avion mericano cu parce ayera a worde tumba riba territorio di Alemania Oriental a worde haya den un hoffi en sercania di e lugar Amelan Gardelegan.

Den circulonan diplomatico na Wiesbaden a worde declara cu e Rusonan a priminti di lo haci un investigacion di e posibilidad di regreso di e tres miembronan di tripulacion di e avion.

Pero nan no a menciona ningun palabra tocante destino di e tres hombernan.

Un portavoz di e embajada mericano a confirma e noticia cu a mira con tres homber a bandona e avion cu paracaida, pero el a ninga di participa fuente di e noticia.

Un mucha di school a participa e corresponsal di e agencia noticiero ´´Reuter´´ cu un di e aviadornan mericano a baha den un palu cu su paracaida y a worde herida. E herido a worde traslada pa un hospital na Gardelegan.

E mucha a declara cu el a mira con un avion di caza a acerca e avion mericano di patras y a tira.

E avion mericano a pega na candela prome cu el a yega suela.

E tripulantenan a bandona e avion y e di tres a bula algu despues.

El a tende cu dos di nan a worde cohe presu.

Otro habitantenan di e pueblo a duna relatonan igual di e incidente.

E general mericano Freeman, a pidi pa si encaso e miembronan di tripulacion dje RB-66 ta herida y no por biaha, duna e funcionarionan mericano oportunidad di bin yuda e bishita e personanan relasiona. E mision militar mericano na Berlin Oriental entre tantu a manda tres grupo di observador pe lugar caminda e avion inescepta ta.



Gezaghebber O.S. Henriquez, kende a caba di yega Aruba for di su biaha pa Israël, Hulanda y Estados Unidos. Fuera di muestra di satisfaccion cu gezaghebber a bolbe cu ne for di su biaha largo, e tabatin tambe un sombre cu a hala hopi atencion na su yegàda diarazon anochi.

GEZAGHEBBER A REGRESA ARUBA

ORANJESTAD, 13 maart.- Diarazon anochi banda di diez or a regresa Aruba, gezaghebber O.S. Henriquez, despues di un biaha di algun siman cual a hibe Israël, Hulanda y New York, caminda of su so of acompanja pa deputado F.J.Tromp y ministro E.O.Petronia tabatin deliberacionnan di servicio. Fuera di su famia cu a contre na aeropuerto despues cu el a abaha for di e avion di KLM, tabata presente tambe pa salude deputadonan I.S. de Cuba y G.A. Oduber, alavez secretario di teritorio insular senjor L.C.M. Kerstens. Y Luchthavenmeester C.Heemskerk.

Naturalmente gezaghebber Henriquez kende a bolbe for di su biaha acompanja pa un sombre cu a hala hopi atencion diarazion anochi, tabata tin hopi di conta.

Den un entrevista cortico nos tabatin cu senjor Henrique, el a declara di ta sumamente satisfecho di su biaha pa Israël, Hulanda y tambe New York. Segun su declaracion e deliberacionnan cual e hunto cu sea deputado Tromp of ministro Petronia [illegible] e cu instancianan den paisnan menciona, ta mustra di lo ta fructuosa pa Aruba. Gezaghebber a bisa di tin hopi informacion pa duna pero antes cu esey e kier duna rapport di su biaha na BC, despues di cual e ta spera di tin un conferencia cu prensa.

Comite di damas Bolivariana ta yuda Petronilla Willems

Los Llaneros ta yuda comite

MACUARIMA, 13 maart - E biuda Petronilla Willems di Macuarima 43 -A, cu a worde bisa door di DOW pa laga drecha su cas cual ta casi cai aden tan pronto posibel of laga bashe abao, por conta ariba yudanza.

E comite di damas di Sociedad Bolivariana, cu anteriormente a yuda señora Maria Jack di San Nicolas rapidamente ora cu su cas a kima completo door di candela, a dicidi pa percura cu señora Willems no tin nodi di sali for di su cas. Contratista Isidro Lopez entretanto a accepta e peticion di e comite di damas pa haci e reparacionan necesario.

Na cierto momento e caso aki tabata uno di hopi interes. D.O.W. mira e peligro serio di caimento den otro di e cas cual ta traha na anja 1908. Y e senjora biuda di edad avanza siguramente kier a obedece loke el a worde ordena door di e servicio pa basha e cas abao of laga dreche rapidamente, pero e ni tabatin e medionan pa ningun di dos. Tur cos tabata mustra cu Petronilia Willems lo ta esun cu lo sali victima di esaki... te ora cu un persona cu a corda e caso di senjora Jack a tuma contact cu senjora A.G. Walfenzao, presidenta di e comite di Damas ya menciona.

Esaki den principio mesora tabata cla pa yuda, pero tampoco tabatin e medionan. Pero manera un milager a bin un resolucion den forma di un persona desconoci cu algun dia despues a entrega un cheque di Fl. 3.200,- na e comite di damas. Diadomingo tur e damanan a bai tira un bista serca senjora Willems. E dificultadnan di e biuda a worde constata di ta di tal forma, cu a worde dicidi pa cuminsa cu yudanza rapidamente y mas intensivo. E contratista Isidro Lopez mes ora tabata di acuerdo pa haci reparacionnan y algun boluntario di Santa Cruz, entre cual un yiu homber di e biuda, a ofrece nan servicio spontaneamente pa asina tene e gastonan di reparacion tanto abao posbel. Segun ta worde spera dentro di corto senjor Lopez lo cuminsa cu drechamento di e cas.

INTERES

Entre tanto ta mustra cu e initiativo nobo di e comite di Damas ta inspirando otro pa duna yudanza. Un desconocido di Tanki Leendert a entrega na un di e cobradornan di Arubaanse Courant un suma di 15 florin pa drechamento di e cas na Macuarima. Tambe senjora Walfenzao a hanja bishita di senjornan Efraim Kelly y Milo Muyale di e conhunto ''Los Lalaneros'', kedenan a ofrece yudanza di e conhunto cu algun presentacion di cual e suma cu lo worde colecta lo ta completamente pa e comite di Damas. E shownan lo tuma lugar na Trappers Club, Centro Juvenil Tanki Leendert y Paradera, respectivamente ariba dia tres, cuatro y cinco di April venidero. E comite di Damas ta spera di hanja mas yudanza voluntario for di otronan cu trabao, material y placa. Mas hende yuda, mas hende por worde yuda cu ta den mester.



Mientras cu gezaghebber en corto tabata combersando cu deputado I.S. de Cuba, secretario L.C.M. Kerstens y deputado G.A. Oduber, tocante di su ultimo biaha di cual el a caba di regresa, e yui muher di mas grandi di gezaghebber a pasa man pa e sombre di su tata, pero cual tabata un tiki grandi pe.

D. Mathew a presta huramento

ORANJESTAD, 13 Maart. - Ayera tardi cuator senjor D. Mathew a haci huramento como e di cinco deputado den e actual Bestuurscollege. E huramento di senjor Mathew a tuma lugar den presencia di e deputadonan I.S. de Cuba, A. Falconi, y G.A. Oduber. Tambe tabata presente e secretario di teritorio insular L.C.M. Kerstens kende a lesa e acto di huramento y Gezaghebber Oscar Henriquez a tuma e huramento.

Caminda di Cruz na San Nicolas

SAN NICOLAS, 13 maart.- Mes cos cu a tuma lugar ultimamente den iglesia San Francisco na Oranjestad, awe nochi lo tuma lugar un caminda di cruz bibo representa door di muchanan di parokia di Playa bao di gia di frere Anselmus, den iglesia Sta. Theresita na San Nicolas. Esaki pues ta nifica cu 14 parti di e caminda pa cruz lo worde mustra.

Siman di mission

Diadomingo venidero lo cuminsa den iglesia Santa Theresita na San Nicolas un siman di mission na ingles. Esaki lo ta bao di gia di pater Hugh Sharkey for di BG, e diadomingo ey el lo habri e siman di mission cu un predicashi. Durante tur e misanan di e diadomingo ey lo e tene un predicashi chikito.

F. HENRIQUEZ A FALLECE

ORANJESTAD, 13 maart.- Diarazon anochi a fallece na San Pedro hospital, un di e trahadornan di e garnador di piedra na Balashi cu algun dia pasa a hanja un accidente na bulamento di piedra cu dynamiet. Piedranan cu a los a causa heridanan serio na cabez di senjor Felix Henriquez, kende diarazon anochi mas o menos sietor y mei a muri como consecuencia di e heridanan aki. Senjor Henriquez a nace dia 10 di november 1906 y tabata biba na Santa Lucia 9.

Proteccion pa hudionan

Hudionan argentino prominente lo hanja un proteccion special. Asina e minister di asuntunan interino di argentina Juan Palermo a anuncia. Manera anuncia poco ten pasa nan a salta instalacionnan hudio na Argentina.

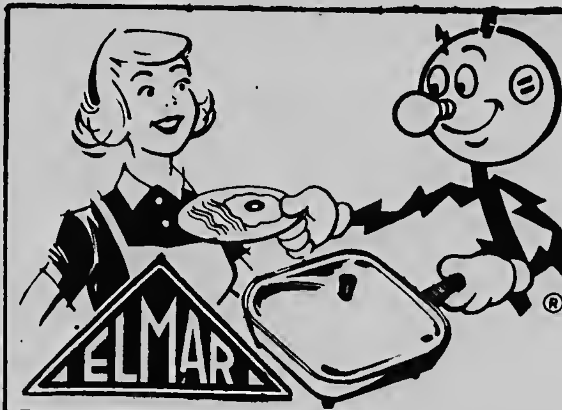


Violeta Stephen; antes cantante di cancionan clasica, awor di cancionan popular. Artista Dominicana di Radio y Television.

Violeta Stephen na Aruba atrobe

ORANJESTAD, 13 maart.- Desde diabierne siman pasa ta na Aruba e popular cantante di radio y television na Santo Domingo, Violeto Stephen. Violeta Stephen no ta un desconocido pa nos na Aruba. Fuera cu regularmente su boz por worde scucha over di radio Santo Domingo, na anja 1955 a bishita Aruba pa di promer biaha y tambe pa di dos biaha na anja 1958. Na anja 1955 a canta entre otro den Esso Club y na Lago Heights, na anja 1958 den De Veer theater y Lago Heights.

Violeta Stephen, un artisita carinjoso y cu segun su palabranan tin un gran amor pa Aruba, e tin famia aki ta biba, desde cuater anja pasa a laga e estilo di canta clasico, cu cual e tabatin enorme exito na entre otro Italia y Merca, pa dedica su actuacion na canticanan popular. Violeta Stephen a cuminsa su carrera na anja 1950 ora cu el a worde descubri y a hanja un beca di estudio cu entre otro el a usa pa studia serca e maestro Italiano Mario Ferretti. E motibo cu el a cambia di musica clasica pa popular, ta como cu a resulta cu e publica ta gusta su actuacion cu canticanan popular mucho mas ainda, cu su presentacionnan clasica. Probablemente Violeta Stephen cu ta cu un luna di vacacion na Aruba lo presenta diianti sea television of radio.



O.A.Bijl dia 24 venidero 25 anja den servicio

ORANJESTAD, 13 Maart. - Dia 24 di e luna aki lo ta 25 anja pasa cu dokter Oliver Anton Bijl, actualmente hefe di servicio di sanidad na Aruba, a hanja su diploma di medico na universidad di Utrecht. Segun ta worde spera y conociendo famia Bijl nos no ta kere cu e jubileo di plata aki lo pasa keto.

Dokter Bijl, kende mas o menos un mei siglo pasa a nace na Losdorp (Groningen) y pa ta mas exacto den e mes un cas caminda dominee J.A. Visser di Piedra Plat a nace, ya tin un carrera masha interesante tras di lomba. Despues di dia 24 di Maart 1960 hanja su diploma di dokter, el drenta ariba promer di Mei di e anja ey como officier di sanidad den servicio di Marina Hulandes.

Te ba e cuminsamento di guerra el a traha na Den Helder, caminda su trabao tabata den un hospitaal. Despues di a pasa den campo di prisioneronan di guerra, dokter Bijl despues di e guerra ey na Mei 1954, a bolbe bai Den Helder. Cuminsamento di 1946 el a subi bordo como promer officier di sanidad ariba "Johan Maurits van Nassau", promer bapor di guerra di Marina Hulandes cu despues di segunda guerra mundial a bin Antillas. Durante algun anja e tabatin servicio na bordo di diferente di e bapornan staciona na Antillas, promer "Johan Maurits" y despues "Van Ewijkck". Y despues di tabata staciona algun tempo na terra el a bolbe Hulanda na anja 1949, caminda te na 1955 el a traha den servicio di submarinonan despues di su retiro for di servicio profesional serca Marina, el a hanja un puesto di dokter na Savaneta, Aruba. No mucho despues el a bira hefe di servicio di sanidad, na lugar di dokter G.E. van Beek.

Senjor Bijl ta casa y tin dos yiu muher casa.

La Fama ta bai Puerto Rico

(Di Nos Redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa e equipo femenino di volleyball di La Fama lo biaha ariba diahuebs dia 26 di e luna aki pa Puerto Rico caminda nan tin intencion di hunga tres o cuatro wega. Anja pasa durante e estadia di un equipo portorikenjo cu na nos isla ya a worde planea di un viahe di un equipo di Aruba pa e isla borinkenja. Cu e weekend lagopues La Fama a planea un trip. E delegacion lo consisti di mas o menos 18 persona, di cualnan ocho ta hungador. Esakinan ta Yolanda Bislick, Lies Bislick, Astrid Kock, Myrna Schwengle, Mary Kock, Greta van Aanholt, Roosje van der Linden. E damanan lo hospeda na cas di e amiganan cu nan a conoce anja pasa, mientras cu e cabayeronan di e delegacion lo keda na Y.M.C.A. Como Hefe di e delegacion lo viaha Sr. Nico Wever, miembro di directiva di La Fama, y kende ta e promotor di e viahe. Contacto a worde haci cu e federacion portorikenjo pa organisa e partidonan. Un partido cu ta sigur caba cu lo worde hunga ta contra di Lions.

Como coach di e equipo lo bai Arturo Bislick. Tambe president di La Fama y su senjor lo forma parti di e delegacion mescos cu e senjora di Nico Wever.

Esaki lo ta promer biaha cu un equipo femenino di volley ta bai hunga pafor di Antillas.

Di awor caba nos ke desea un feliz viahe na e simpatica sexteta di La Fama y hopi exito.

Sto.Domingo no ta bin mas weekend

(Di Nos Redactor Deportivo)

Siman pasa directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a anuncia cu riba dia 13, 14 y 15 maart lo tin tres partido di baseball AA contra di e equipo campeon di Sto. Domingo. Sinembargo debi na cu dialuna, loke a worde pidi door di A.B.B.A. no a bin confirmacion di e viahe, A.B.B.A. ta considera cu e Dominicanonan lo no bin mas pa e week-end aki. Den e sentido aki directiva ta considera cu e Dominicanonan lo no bin mas pa e weekend aki. Den e sentido aki di directiva di A.B.B.A. a manda cable avisandonan cu e siman aki lo no por ricibi nan mas y cu nan lo por worde ricibi riba otro fecha. Asina ta cu e weekend aki lo tin baseball internacional na lo no tin baseball internacional na nos isla.

Pa e fin di siman di pascu grandi probablemente bin un equipo di baseball for di Venezuela forma unicamente door di dokternan. Confirmacion di esaki sinembargo ta worde spera un momento pa otro. Aki nan lo hunga contra di dos equipo local.

Juv.Millionarios lo bai huez

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon directiva di Juventud Millonarios a ricibi e carta di Aruba Voetbal Bond den cual ta worde avisa cu despues di a lesa e defensa por escrito di e club ey, e directiva di A.V.B. a reconsidera e caso y a dicidi di baha e boet te na f. 150.--, cual boet lo mester worde paga promer cu dia 18 di maart 1964. Loke ta concerni e castigo condicional no a bin cambio den e punto di vista di A.V.B.

Segun declaracionnan di e advisor huridico di Juventud, J.B. Wix, di e Oficina di Abogados Mr. H.C.Willemsen, e carta ultima aki di A.V.B. no a trece ningun satisfaccion pa Juventud. Por ehempel nada ta worde menciona di e posicion financiero di Juventud, cu cual mester worde teni cuanto ora di impone un boet, ni tampoco ta worde alega argumentonan cu ta haci cu tog mester impone un boet, mientras cu tambe ariba e proposicion di J. Millionarios pa nombra un comision di arbitrahe no tin ningun comentario. En realidad, pues Juventud ta considera nada a cambia, unicamente e suma di e boet. Loke segun sr. Wix ta asina stranjo ta cu apesar cu Juventud ya ta exclui di e campeonta, loke ta nifica cu sea suspension of cancelacion di afiliacion a worde efectua, tog awor A.V.B. ta bin cu un rebaha di e suma di e boet.

Tumando pues na consideracion, con Juventud a acepta e carta ultimo aki di A.V.B. por worde spera cu e club lo acudi na Huez tog, ya cu su proposicion di nombra un comision di arbitrahe no a worde acepta y nan no a pidi un rebaho di e boet, cual segun nan a worde poni contra di reglamentonan.

Dia 17 deadline pa basketball

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na e clubnan di basketball di nos isla, ariba peticion di directiva di Aruba Basketball Bond, nos ke recorda cu diamars dia 17 di mrt. ta e ultimo fecha riba cual nan por haci nan inscripcion pa tuma parti den e campeonato 1964.

Ariba e fecha ey tambe ta worde teni un reunion general di e bond den Wilheiminastadion.

President Paz Estensoro di Bolivia aki ta duna e candidato pa vice-presidencia man, general Rene Barrietes Ortuno. H Estensoro atrobe a worde stipula como candidato pa e presidencia door di su partido Movimiento Revolucionario Nacional.



WIN YOUR EASTER BASKET

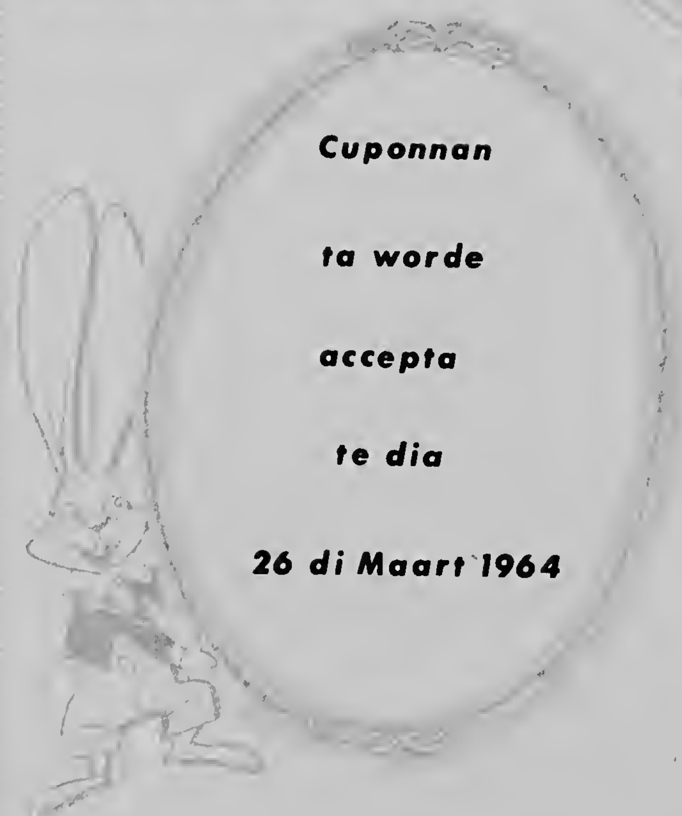
Sponsornan ariba pagina 5, en cooperacion cu "Arubaanse Courant"

ta regala diesdos macuto di Pascu na nos lectores!

Simplemente jena bo nomber y adres den e cuponnan

y manda nan pa redaccion di "Arubaanse Courant"

12 MACUTO di "PASCU GRANDI"





REGLANAN P'E CONTEST

Corta e cuponnan di "CONTEST DI PASCU GRANDI" cu ta ariba pagina 5. Jena bo nomber y adres ariba cada uno.
Manda tur e cuponnan aki pa redaccion di ,,ARUBAANSE COURANT,, Nassaustraat 85 Oranjestad.

Bo por manda nan pa post of entreganan na nos oficina.
Cuponnan por worde entrega te cu dia 26 di maart 1964.
Dia 27 di maart un jurado lo saca 12 ganador (uno pa cada sponsor) pa medio di loteria.

Ganadornan lo worde notifica den e corant aki. Nan MACUTO DI PASCU GRANDI lo worde entrega na cas diasabra 28 di maart.

Tur hende por participa Desicion di Huez ta final.

Bo no ta obliga di haci ningun compra, of haci ningun gasto. Cada familia por gana solamente UN macuto.

Empleadonan di ,,Arubaanse Courant,, no mag participa den e contesta aki.

Nomber:
Adres:

Kan N.V.

Bo joyeros desde 1918



Lesa detalles ariba pagina 4 yena bo cuponnan awor mes y ...

Nomber:
Adres:

Aruba Distilling Co.

Wilhelminastr. 47 - tel. 1266

RON REY DE COPAS
mas calidad - mas premios.

Nomber:
Adres:

Licores Aruba N.V.

agente di: **"Amstel"**
e cerbez deportivo.

Nomber:
Adres:

Ragunath N.V.

joyeria
Oranjestad - San Nicolas
agente di: **MULCO**
La Marca De Confianza.

Nomber:
ADRES:

Titi Davelaar Corporation

Windstraat, 42 (dilanti hospital)
agente pa: **Firestone**
simbolo di calidad y servicio

Nomber:
Adres:

ARUBA CANDLE

Ta recorda pa spaar botter-nan di SUPERPINE
Etiket berde y gana un T.V.
pa mas informacion tel. 1958

Nomber:
Adres:

Firma Jan C. Lacle

sta Cruz Bar - tel. 1048
agente di **"Ron Condesa"**
e ron cu ta conquistando Aruba

Nomber:
Adres:

WIMCO

agente di:
GENERAL ELECTRIC
e marca di bo confianza y garantia.



Gana un macuto di Pascu!

Nomber:
Adres:



Reddy Kilowatt
Bo servidor semper!

Nomber:
Adres:

Banket Bakkerij
P. Harsveld

Windstr. 40 - tel. 3322
Solamente productonan di calidad!

Nomber:
Adres:

La Esperanza N.V.

Oranjestad - Pos Chiquito.
E supermercado mas
potente di Aruba.

Nomber:
adres:

Viana Auto Supply Co. Inc.

e agencia di auto mas bieuw di Aruba



Robert Kennedy lo bira candidato pa presidencia

WASHINGTON, 13 Maart. - Na Washington tabatin rumornan ta circula segun cual e relacion entre e president mericano, Johnson y Robert Kennedy, e minister mericano di husticia y rumanan di e presidente asesina, a floha.

Parce cu e presidente a sara pa motibu di e intentonan di simpatisadornan di Robert Kennedy na New Hampshire, pa pusha Kennedy dilanti den e eleccionnan adelanta di ayera. Johnson ni Kennedy te awor aki a pone nan mes candidato, pero votador por a expresa nan preferencia via di un ''Write - in''- door di scirbi nomber di nan favorito.

Circulonan cu tin relacionnan estrecha cu presidente Johnson y Robert Kennedy a bisa cu e rumornan tocante un desunion entre nan dos ta infunda. Segun circulonan bon informa Kennedy a laga Casa Blanca sa dos biaha cu e ta dispuesto pa laga stop e accion cu a worde hiba pe na New Shampshire, pero ambos biaha el a haya como contesta pa no haci nada.

Na ultimo momento, asina ta worde bisa, Kennedy riba su propia iniciativa a trata na stop e eleccion "Write in".

Manera ta conoci e Democraatnan na New Shampshire a duna Kennedy 14.548 voto como candidato pa vice presidencia.



Un multitud enthusiasma tabata reuni na aeropuerto di Hato pa presencia e regreso di ministro C. D, Kroon y señor S. G.M. Rozendal for di Hulanda. Minister - president E. Jonckheer tabata presente pa saluda nan. Aki un bista di e caluroso bonbini na Hato.

Rey Pablo a worde derra

ATHENA, 13 Maart. - Rey Pablo di Grecia ayera a keda enterra den e propiedad real na Tatoi, caminda el a muri seis dia pasa.

E capelaan Griego orthodox, La Reina Frederika, princesa heredera Irene y Princesa Sophia despues a acepta den palacio e condolencianan.

Entre e grafnan di tur e rey y reinanan Griego den e propiedad na Tatoi ta sosega tambe e restu di rey George, cu a establece e actual dinastia Griego y a wordu asesina 49 anja pasa na Saloniki.

Proceso contra bruheria

RAVENBURG, 13 Maart. - Awe a cuminza den e lugar Ravensburg di Alemania Occidental un proceso contra di un hacido di brua di 51 anja, Herman Dreher, cu a worde e huur pa un campesino pa corre cu haciendo di bruha y demonionan di cura di bestia, pero cu door di actuacion dje hacido di brua y sacado di demonio ta causa cu e campesino a wordu saca foi su cas.

Dreher a ehecuta varios forma pa corre cu diabel foi dje hacienda, un dje formulanan aki tabata di scirbi un formula magica riba un pida papel y laga un baca comele.

Su actuacion no a duna resultado y el a acusa e esposa di 33 anja dje campesino di ta un hacido di brua cu a maldiciona e hacienda. Foi dje momento aki e muher ta wordu trata den su propio cas como un persona expulsa.

Dr.Savoy a worde sentencia

LAUSSANE, 12 Maart. - Fiscal a exigi 12 anja di prison solitario y trabao obligatorio pa e specialista di nervio na Suisa, dr. Gerard Savoy kende ta worde acusa di asesinato contra un dama patient di dje, Marjorie Winifred Bird, kende ta masha ricu.

E victima, viuda di un donjo di terrenonan di petroleo, a muri dia 21 di juli di anja 1 61, den un hotel na Laussane despues di a usa muchu remedi.

Merca ta contra nivel di prijsnan den E.E.G.

BRUSELAS, 13 maart.- Ne deliberasionnan, cu miembronan dje comision dje comunidad economico Europeo tabatin siman pasa na Washington tocante e deliberasionnan tocante rebaho di derechonan mutuo di douana di fuente mericano nan tabata contra e nivel altu di prijs pa productonan agraria den EEG.

Asina e comision Europeo a participa den un conseho ministerial di EEG na Bruselas caminda nan a duna un rapport dje deliberasion na Merca.

E deliberasionnan tocante productonan agraria a worde trese dilanti pa e secretario Ulandes di estado di asuntunan exterior, mr. Biock, cu a declara den conseho ministerial di EEG cu tabatin diferencia den declarasionnan cu a ser haci despues dje deliberasionnan na Washington di fuente Mericano dje comision Europeo.

Ne deliberasionnan dje ronde Kennedy, e minister Frances di finanzas, Giscard de D'estaing a bisa, cu ta necesario presencia dje ministernan, ne conferencia na Ginebra tocante ''Buelta Kennedy'', si un acuerdo ta den bista. Di otro manera, e seis paisnan di EEG, no meste duna e impresion cu nan no ta pone hopi interes ne conferencia cu ne conferencia pa comercio mundial cu lo cuminza dia 23 di maart proximo na Ginebra, bao di auspicio di Nacionnan Uni. El a propone di tuma na april un desicion acerca dje kestion aki.

Castristanan na Argentina

BUENOS AIRES, 12 Maart. - Gobierno Argentino a ordena polis y gendarmeria, pa actua mas energica contra guerilleonan pro Castro, cu ta activo den e parti Noord di e pais den e provincianan Cordoba, pero poco tempu pasa dos persona importante, un abogado y un notario a worde arresta na SALTA.

Den diferente parti di e pais hopi material a worde cohe den beslag, entre cual Radio emisoranan portatil cu alcance grandi, y carabina di fabricanan Belgo.

Parce cu e rebeldenan ta dispone riba avionnan chiqui di sport pa nan movimentunan clandestino. E ministerio Argentino di interior a splica tambe, cu e organisacion Castrista-Comunista na Argentina ta forma parti di un movimentu internacional.

Trabao di e organisacion ta consisti principalmente di propaganda entre hubentud.

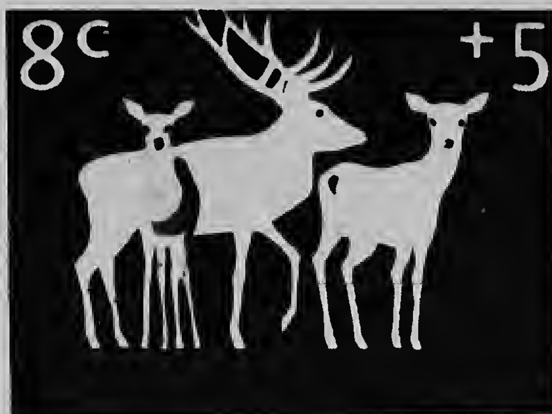
Mal tempu na Merca

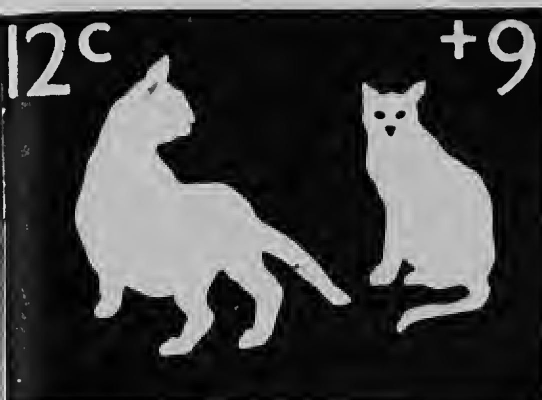
Ayera liovidanan duru, orcan, sneeuw y hagel a azota e parti oriental di occidental di Merca, causando por lo menos 13 morto. Inundasionnan a causa hopi danjo.

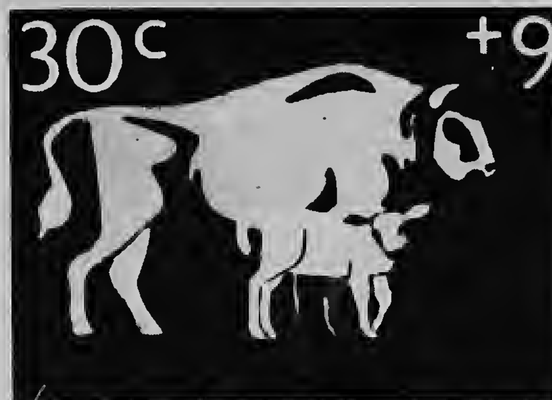


Aki por mira ministro Petronia, ministro Kroon y deputado Tromp huntu cu e obreronan Antillano cu actualmente ta traha na Bronswerk na Amersfoort. Manera anuncia e ministronan a bshita e obreronan durante nan estadia na Hulanda.









Posterijen di Hulanda tambe e anja aki a saca e tal stampillanan di verano, e biaha aki dedica na e relacionan entre ser humano y animalnan. Aki tin cuater diferente ehemplar di e serie.

Trud ta acusa Israelito

MOSCU, 12 maart - E organo dje movimentu sindicalista ruso, "Trud" awe a acusa un conse- d i embahada dje embahada raelita, di a reparti lectura olitico den un synagoga na Mosu y di ta colecciona mentira cante situacionnan berdadero n Rusia.

E conseho di embahada Israeta a duna su lectura encambio informasionnan berdadero tonte posicion di hudionan na Rua.

Tambe e corant ta acusa diplolaticonan Israelita di ta haci so di nan casa y yiunan na reartimentu di e lectura nacioalista, zionista cu ta hopi biaa anti ruso.

I fuente dje embahada israelia nan a contradesi e suposiionnan aki.

Victoria pa Henry Cabot Lodge

CONCORD, 12 Maart. - Ne eeccionnan provisional pe candiatura republicano pa presidenia mericano, e embahador di ietnam del Sur, Henry Cabot odge, a obtene victoria.

E resultadonan di 289 dje 302 ficinanan di eleccion ta conoci. Henry Cabod Lodge a hanja 0.863 voto mientras cu ta siguiele senador Barry Goldwater cu 21.174. Despues ta sigui respectivamente gobernador Rockefeller, cu 18.807, ex vice presiden Nixon cu 15.101, senjora Margaret Smith cu 1.733 y Harold Tassen cu 1.251 voto.

Embahador Cabot Lodge a bisa cu ta un gran honor y un complimente cu e a obtene e victoria na New Hamshire.

Demostracion na Madrid

MADRID, 12 maart - Awe nochi tabatin un bringamentu den e capital Spaño Madrid, entre polis y seis mil obrero den corridor di e edificio di federacion di trabao. E bentanan di e edificio cu ta situa enfrente di Prado museo, a worde quibra cu botter.

Polis a plama e demostrantenan, cu tabata di opinion, cu e congreso di federacionnan di traboa cu tabata worde tene den e edificio, no tabata worde presencia pa berdadero obreronan.

Segun e demostrantenan e obreronan di Madrid ta exigi un sueldo minimo di 150 peseta pa dia, derecho di welga y libertad pa forma federacionnan di trabao.

Di fuente bon na altura a worde informa, cu e demostrantenan pa mayor parti ta pertenece na un federacion cu ta consisti di miembronan comunista y catolico.

Cumpleanos

Dia 12 di Maart a cumpli anja hobencito Theo Wolff, felicitacion ta bini di su tata Serapio, mama Juanita, rumanan Tina, Rosa, Ita, Catrien, Jopi, Jantji, Rietji, Adi, tanta y omonan, madrina Petra Farro, padrino Remigio Frank y demas famia Wolff, Tromp, Werleman.

Dia 12 di Maart a cumpli anja Señorita Enora George, felicitacion ta bini di su mama Aura, tata Renard, 4 rumanan y di famia Werleman y Dirksz.

Awe dia 13 di Maart ta celebra su feliz cumpleaños e caballero Cristobal Kock, felicitacion ta bini di parti di su mama, tata, tur su rumanan, amiga y amigonan, y muy especialmente di Nieuweweg Fan Club.

Awe dia 13 di Maart ta cumpli anja hobencito Rolando de Cuba, felicitacion ta bini di su tata Ermando de Cuba, mama Tida, 4 rumanan, wela Irena de Cuba, Osana Henriquez, omo y tantanan, dos padrinonan, especialmente di su madrina Tina v/d Linden, amigoe Edwin v/d Linden, y demas famia de Cuba y Henriquez.

Awe dia 13 di Maart ta cumpli 1 anja hobencito Cherijl Vivian Wernet, felicitacion ta bini di su mama Bertha, rumanan Simona, Marcolina, Flora, Linda, Jozefita, Ina, Rosa, Filomena, wela Catrien welo Herchie, tanta Julieta, Maria Chana, omo Nicolaas, Arcadio, Nico, primo y primanan, especialmente di padrino Rigieno Croes, madrina Francisca Werleman y demas famia Wernet, Franken, Angela.

Dia 12 di Maart a cumpli anja Grace Zara, felicitacion ta bini di su tata Duntji, mama Josefa, rumanan Gloria, Latha, Johnny, Karel, Robby y Ernesto, padrino Archi Martes, madrina Linda Kusmus, especialmente di su wela stima Evarista Maria.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El Observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los genios
21.00	Pânico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30	Children hour
6.00	NTS journaal
6.15	Robin Hood
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Gunsmoke
7.30	Sportnieuws
7.45	Colonel Flack
8.15	Highway Patrol
8.45	Nieuwsberichten
9.00	Perry Mason
10.00	Big story
10.30	Sign off.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Strijd om de gele rivier" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Stripper" 18 j
Aurora: 7.00 p.m. "El Jinete Negro" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Virgin Island" all

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 20.

Papa, papa, [illegible] a un bunita popchi cu tanta [illegible] traha pa mi". Etel a corre [illegible] serca su tata, mustrando e popchi. Pero e wowonan di su tata no tabata brilla, ora cu el a mira Ina, kende ta jeando poco poco serca. El a cacia Etel su cabeynan, y a mira. "Bunita, Etel". Asombrá Etel keda mirele, y despues el a anca su pia di carson, pasobra ta haya cu su tata no ta pone mucho atencion na e popchi. "Pero papa, bo no a waak e popchi mes!" Gilbert a zak banda di su iu y despues el a keda mira Ina u un cara tristo. "Ina, si bo no or stimami, bo kier casa cu mi, naske ta pa Etel?" Ina a sacudi u cabez. "Mi no por Gilbert, mi o por hacié. Bo merecé algo nas cu compasion, bo mester anor berdadero." "Y si mi ta sasfecho cu loke bo por dunami na?", Gilbert a puntra cu un tiki peranza ainda. Ina a keda keto ta mira su dilanti, su wowonan abata dof. "Awe kizas bo lo keda satisfecho y mayan tambe. Pero despues, lo bo plega e ora cu bo a casa cu mi. No Gilbert, nos mester usa nos cabez. Kizas un dia lo bo gradicimi pa algo, cu bo no por comprende awor. "Poco poco Ina a bira y a baibek, y Gilbert a keda mirele cu su moketanan duro serra. Ora cu Ina a drenta den sala, el a keda para un rato, y despues el kier a bay bek, pasobra net e ora tabata tin bishita den sala. E ganadero a hari y a duné un senjal pa jega serca. "Drenta numa, Sra. Ina, mi prima no ta morde". Ina a baha su cabez y a cuminda e Señora, kende a keda mirele largo. "Bon dia", e señora a contesta despues, y despues el a bolbe sigui papia cu e ganadero. "Mi tin gana di mira bo nieta atrobe. E mester a bira grandi awor no?", e Sra. a puntra. E ganadero a hari cu orgullo, y el a keda mira Ina, kende ta sinta keto y mesora a coy su handwerk y a cuminza cosé. "Si ya mi a tende esey caba", e Sra. a contesta indeferente. Atrobe el a keda mira e ganadero y despues Ina, kende ta sintá junto cu nan na mesa, manera cu é tambe ta nan famia. Gertruda a cuminza sinti rabia, pasobra el a bini cu plan grandi akinan. Y mes ora e por a mira cu e ganadero bjeeuw ta gusta Ina masha hopi, siendo cu Ina por tabata su jiu muhé. Gilbert! Aha kizas e por purba algo cu né. Si e por trece Gilbert den relacion cu Ina, lo ta bon, pasobra e ora e caminda lo keda liber, pa asina e join e ganadero bjeeuw. Cu un cara contento, bon trahá, el a dirigi su mes na Ina, kende a keda sorpresá di mira con contento, bon traha, el a dirigi su mes na Ina, kende a keda sorpresá di mira con contento Gertruda ta bin papia cu né. "Bo no ta di akibanda no, Sra. Bergen?" "No", Ina a contesta calmo. "Tabata casualidad cu bo a bini akinan net ora cu e cas tabata na candela?" "Si, mi tabata keiro un poco, ora cu di ripiente mi a mira e candela". "Y bo no tabata tin miedo di drenta den e cas cu tabata kimando?" Involuntariamente e voz di Gertruda a haya un admiracion. Ina a pone su handwerk un banda, y su pensamentonan a bay bek na e dia anochi cu e cas tabata na candela.

"No", el a bisa despues, manera hende cu ta papiando cu su mes. "No, mi no tabata tin miedo y ademas ki importancia mi bida tabata tin?". El a bolbe coy su handwerk y a sigui cosé. Sra. Gertruda a keda mirele di banda y despues el a dirigi su mes na e ganadero, mientras e ta sacudi su cabez. "Mi no sa..., ami tampoco no ta hende miedosa, pero pa mi drenta den un cas cu ta kimando...mi ta kere cu ta den fierno mi lo ta, y cu nan ta hasimi bibo". "Ta kiko candela di fierno por ta en comparacion cu fierno den bo alma? Ina a puntra poco poco. Pa promé biaha e ganadero ta puntra su mes, ta cua ta e secreto y ora el a mira kende e bishitante ta, su cara a bira poco desagradable. "Ta kiko a trecebo akinan, tanta Gertruda?" el a puntra seco. Gilbert no tabata gusta Gertuda. E tabata un muhé indifirente y masha egoista, y Gertruda sa tambe cu Gilbert no ta gusté. Pero e biaha aki el a keda masha cortés, pasobra e mester hunga bon comedia pa e plan cu e tin. "Mi tabata tin gana di bin bishita bosonan, Gilbert y principalmente mi kier a mira bo yiu. Su destino lo tabata terribel, si Sra. Bergen no tabata asina balente. Bo mester gradiciele hopi Gilbert!". Gilbert su cara a bira palido y su wowonan tabata brilla di rabia. "Ami lo sa, cuanto mi mester gradicié, tanta Gertruda", el a contesta, tratando pa domina su mes un poco, mientras cu el a coy un stoel y a bin sinta banda di Ina. "Ta necesario pa bo cosé e saya kibra ey Ina?", el a puntra serio. Ina a drey weyté cu un sonrisa riba su cara. "Pero e no ta hopi kibrá", Ina a bisa. "Y ademas lo ta picá pa benté afó. Pasobra si bo mester benta tur panja cu Etel kibra, anto e ora ey lo bo bira pronto un homber pober. Pasobra Etel ta mescos cu un mucha homber". "Pero toch e no ta un mucha homber, y akinan mester di un yiu homber", tanta Gertruda a corre bisa. "Bo mester casa di nobo, Gilbert. Bo ta un homber cu bon tipo, joven, y mi no ta kere cu lo costabo hopi trabao pa haya un mucha muhé bunita y balente cu por dunabo un heredero". "Masha danki, tanta Gertruda," Gilbert a bisa cu bofon. "Naturalmente cu abo mester sa esey. Y kizas bo conocé un pa mi, y tambe bo por bisami tur su vetajanan!" Gertruda a cuminza hari forzá. "Mi ta supone cu bo ta basta homber pa busca un bo mes Gilbert, nos no tin mester di conseho di un muhé", e ganadero bjeeuw a corre remarca. Sorpresá Ina a keda miré. Nunca el a tende e ganadero papia asina. Y su wowonan tabata avisé, cu tin algo ta bay pasa. Ina drey mira Gertruda, kende ainda ta hariendo. Mesora...el a ripara e intencion di Gertruda.

(E ta sigui)



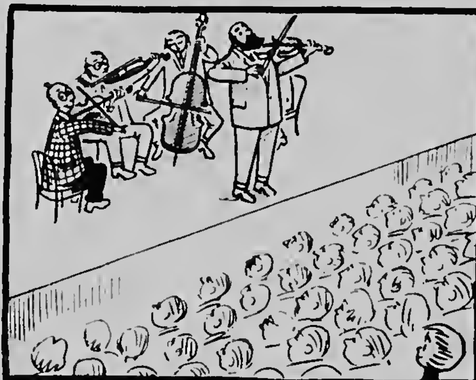




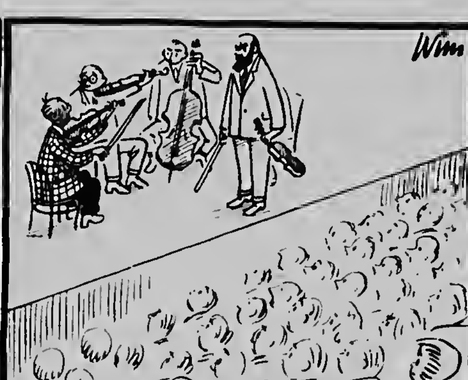




















DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES 21 maart.-20 april

Scucha loke partnernan y conseheronan tin di bisa awe. Na opinion por ta corecto y di gran importancia. Mas anochi sosieg y kietud lo ta bon pabo.

TAURUS 21 april-21 mei

Ariba tereno comercial tur cos ta mustra mihor; Bo por hanja reconocimiento pa bon trabao; personanan mas bieuw y bo superiornan por mustra satisfaccion. Bishita amigo y conocirnan.

GEMINI 22 mei-21 juni

Awe lo bo tin un calculacion mas exacto y awor bo por tuma desicionnan mas mihor cu ayera. Otronan casi sigur lo bin cu un bon plan of proposicion. Bo por spera, noticia, cartanan y informacionnan awe.

CANCER 22 juni-23 juli

E dia aki lo ta yen di actividadnan y deliberacionnan cu lo duna fruta despues. Anochi por trece noticia of informacionnan agradable.

LEO 24 juli-23 agosto

Awe tambe ta un dia cu e deseonan di bo curazon ta bao di un aspecto favorable. Awe probablemente lo bo hanja diferente cuentanan pa paga.

VIRGO 24 agosto-23 september

Un dia favorable pa bo e yega na un acomprendimento entre ab y bo coleganan of hefenan direc to. Bon servicionan lo worde recompensa.

LIBRA 24 september-23 oktober

Esaki mester por bira un dia agradabel y favorable. Bo tin oportunidad grandi pa realisa deseonan priva, tambe ariba tereno romantico. Anochi ta mustra bo pa contact cu otro, pero preferidamente ta den cas.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Si bo tin cierto caso pa regla of drecha, hacie awe mes ainda. Favorable pa diverticion, romance y asuntonan cu personanan stima.

SAGITARIUS 23 nov. - 21 dec.

Oranan di mainta di e dia aki ta bon pa mehora relacionnan actual, sea comercial of personal. Tambe pa biahanan cortico of bishita. Anochi ta mihor pa bo keda cas.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Bo por tin probecho si bo trece cambionan na tempo. Tambe bo entrada por mehora door di esaki. Esfuerzo pa hanja poco placa por tin exito.

AQUARIUS 21 jan-19 febr.

Un dia di desaroyonan favorable na bo cas y na trabao, otronan lo scucha cu gusto na bo plannan y ideanan. Mendia por tin ganashi. Anochi ta primintí exito ariba tereno di deverticio of amor.

PISCES 20 febr. - 20 maart.

Mas anochi lo bo hanja resolucion pa problemanan actual. Lo bo por tin influencia riba otronan awe. Personanan di otro sexo por tenebo ocupa.